

विदेशी अभिभावकहरुको लागि विद्यालय सम्बन्धि पुस्तिका
外国人保護者用就学ハンドブック

नेपाल語版

सँगै मिलेर बाच्ने समाज सिर्जना गर्ने लक्ष्य लिएर
い
ともに生きる社会をめざして
しゃかい

विदेशी बालबालिकाहरुको सार्वजनिक विद्यालय भर्ना सम्बन्धि
外国人児童生徒の公立学校入学について

खावासाकी शिक्षा समिति
かわさき し きょういく い いんかい
川崎市 教育委員会

日本の学校教育は つぎのようになっています

●義務教育について（授業料は無償）

日本の教育は、小学校（6年間）、中学校（3年間）、高等学校（3年間）、大学（2年または4年間）、専門学校（1～4年間）が基本になっています。そして、満6歳～満15歳までの9年間で小中学校で行われる教育を義務教育としています。
※4月1日現在で、満6歳になる子どもが、その年の1年生に入学します。

●障がいのある子どものために

障がいのある子どものために、特別支援学校や特別支援学級が設置されている小・中学校もあります。そこでは、障がいを配慮した上で、小・中学校・高等学校と同様な教育が行われています。

●就学前教育について

通常、満3歳から小学校就学までの幼児を対象として、幼稚園で行われます。お近くの幼稚園に問い合わせてください。

●高等学校

小学校及び中学校における義務教育を終了した人を対象に、普通教育または専門教育を主とする学科および、総合的に学ぶことのできる学科があります。

川崎市内には、公立の小学校は114校、公立中学校は52校、特別支援学校は県立を含めて7校あります。公立の学校のほかに私立の学校と民族学校（朝鮮学校）があります。

जापानको विद्यालयको शिक्षा तल उल्लेख गरे अनुसारको हुन्छ।

● अनिवार्य शिक्षाको बारेमा (निःशुल्क शिक्षण)

जापानको शिक्षा प्रणाली प्राथमिक विद्यालय (६ वर्ष), माध्यमिक विद्यालय (३ वर्ष), उच्च माध्यमिक विद्यालय (३ वर्ष), विश्वविद्यालय (२ वर्ष वा ४ वर्ष), विशेष शिक्षण विद्यालय (१ देखि ४ वर्ष) मा आधारित छ। ६ देखि १५ वर्षको उमेरमा सिकिने प्राथमिक तथा माध्यमिक विद्यालयको ९ वर्षको शिक्षालाई अनिवार्य शिक्षाको रूपमा लिईन्छ।

※१ अप्रिल सम्ममा ६वर्ष पुगेको बालबालिकाहरूलाई त्यस वर्ष १ कक्षामा भर्ना लिईन्छ।

● विकलांग बालबालिकाहरूको लागि

विकलांग बालबालिकाहरूको लागि विशेष सहायक विद्यालयहरू या विशेष सहायक कक्षाहरू स्थापना गरेको प्राथमिक तथा माध्यमिक विद्यालयहरू पनि हुन्छ। त्यहाँ, असक्षमतालाई ध्यानमा राखेर प्राथमिक, माध्यमिक र उच्च माध्यमिक विद्यालयमा सिकाइने एउटै प्रकारको शिक्षा दिईन्छ।

● पूर्व-विद्यालय शिक्षाको लागि

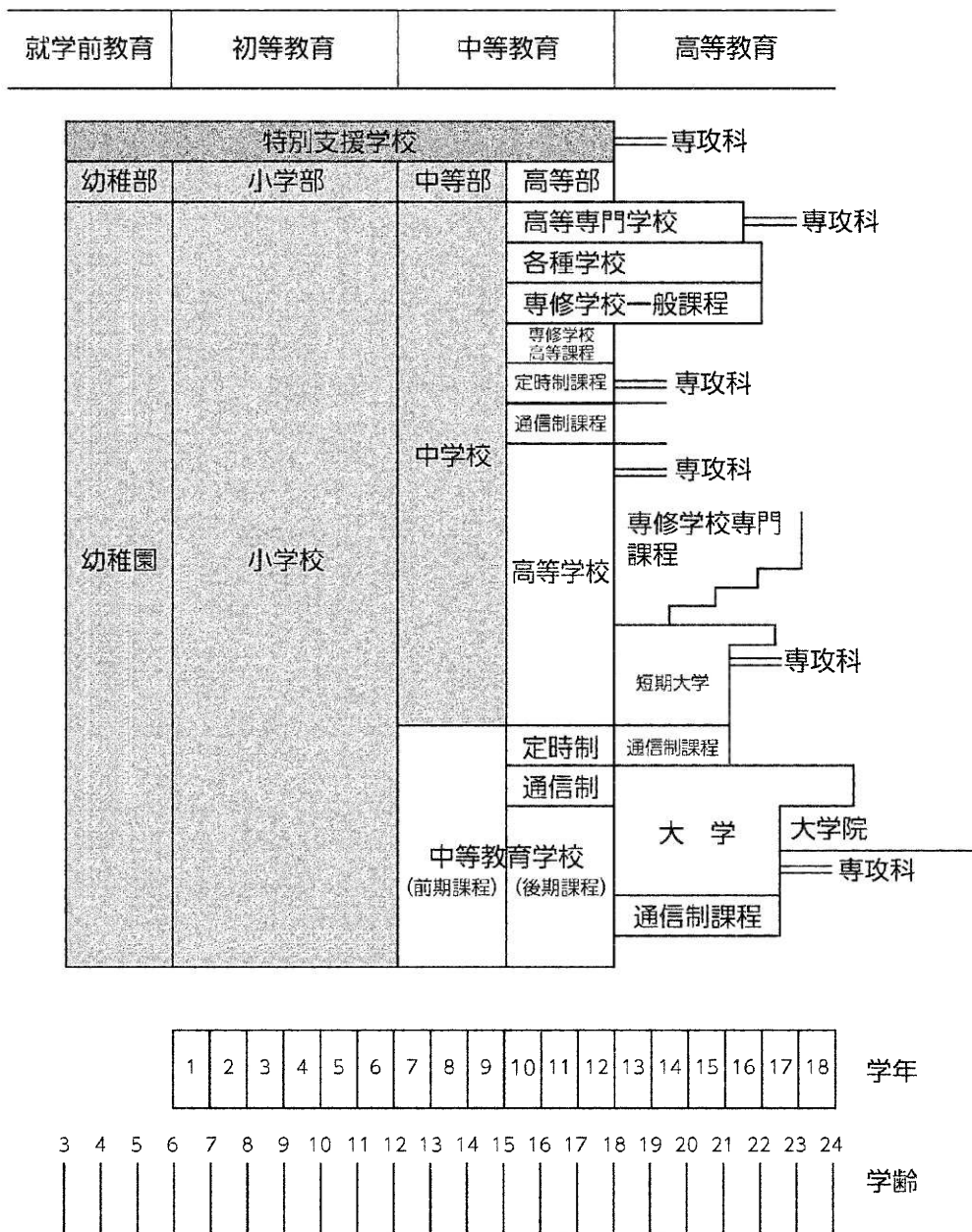
सामान्यतया ३वर्ष देखि प्राथमिक विद्यालयमा भर्ना हुनु भन्दा अघाडीको बच्चाहरूलाई लक्षित गरेर किन्दरगारतमा शिक्षा दिईन्छ। नजिकको किन्दरगारतमा सम्पर्क गर्नुहोस्।

● उच्च माध्यमिक विद्यालय

प्राथमिक र माध्यमिक विद्यालयको अनिवार्य शिक्षा पूरा गरेको बालबालिकाहरूलाई लक्षित गरेको सामान्य शिक्षा या प्राविधिक शिक्षा विभाग तथा विस्तृत रूपमा सिकन सक्ने विभाग हुन्छ।

खावासाकी शहरमा सार्वजनिक प्राथमिक विद्यालयहरू ११४ वटा, सार्वजनिक माध्यमिक विद्यालयहरू ५२ वटा, प्रान्तको विद्यालय सहित विशेष सहायक विद्यालयहरू ६ वटा छ। सार्वजनिक विद्यालय बाहेक निजी विद्यालय र जातीय विद्यालयहरू (कोरियन विद्यालय) पनि छ।

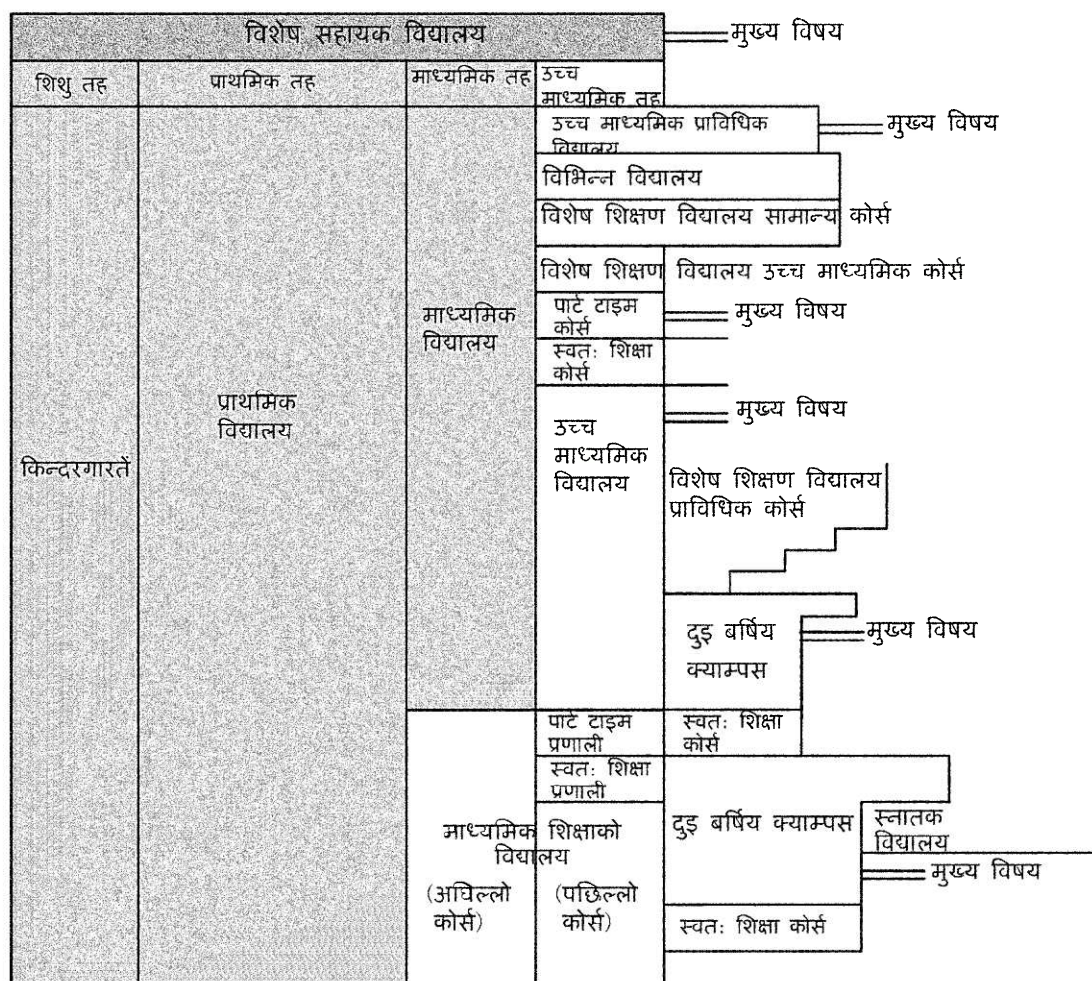
日本の学校系統図



文部科学省

जापानको विद्यालय प्रणालीको रेखाचित्र

पूर्व-विद्यालय शिक्षा	प्राथमिक शिक्षा	माध्यमिक शिक्षा	उच्च माध्यमिक शिक्षा
-----------------------	-----------------	-----------------	----------------------



१	२	३	४	५	६	७	८	९	१०	११	१२	१३	१४	१५	१६	१७	१८
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----

कक्षा

३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ १० ११ १२ १३ १४ १५ १६ १७ १८ १९ २० २१ २२ २३ २४

विद्यार्थीको उमेर

शिक्षा मंत्रालय

公立学校の教育について

●学習 教科について

小学校では、国語、社会、算数、理科、生活、音楽、図画工作、家庭、体育、外国語の各教科、道徳、特別活動、総合的な学習の時間について学習します。

中学校では、国語、社会、数学、理科、音楽、美術、保健体育、技術・家庭、外国語の各教科、道徳、特別活動、総合的な学習の時間について学習します。

外国語はほとんどの場合、英語を学びます。

小学校では、授業は担任の先生が中心となって指導します。中学校では、教科ごとに先生が替わります。

●就学援助制度について

授業料や教科書は、無料です。ただし、学校では、教科書以外にも、補助教材といわれる参考書などを使用することがあり、それらについては、購入費用を支払わなければなりません。また、給食費、遠足等の行事にかかわる費用がかかります。困った時には「就学援助制度」がありますので、各学校の担任の先生にご相談ください。

●進級・進学について

日本では、義務教育の期間は飛び級の制度はなく、入学（編入学）した学年から順に上級の学年の学習へと進んでいきます。また、病気等で長期間学習の機会が失われた場合など特別なケースを除いては、落第（原級留置）ということはほとんどありません。義務教育終了後、高等学校へ進学するさいは、通常は入学試験を受けることになります。

また、日本の学校では年齢により学年が決められ、4月から新しい学年度が始まりますから、母国の学年と一致しない場合があります。

सार्वजनिक विद्यालयको शिक्षा सम्बन्धि

●पढाई र विषयको बारे

प्राथमिक विद्यालयमा जापानीज भाषा, समाजिक शिक्षा, गणित, विज्ञान, दैनिक जीवन सम्बन्धि शिक्षा, संगीत, कला तथा शिल्प, विदेशी भाषा, पारिवारिक शिक्षा, शारीरिक शिक्षा, नैतिक शिक्षा, विशेष क्रियाकलाप, विस्तृत अध्ययनको समयको बारे पढाई हुन्छ।

माध्यमिक विद्यालयमा जापानीज भाषा, समाजिक शिक्षा, गणित, विज्ञान, संगीत, कला, स्वास्थ्य तथा शारीरिक शिक्षा, प्रविधि तथा पारिवारिक शिक्षा, विदेशी भाषा, नैतिक शिक्षा, विशेष क्रियाकलाप, विस्तृत अध्ययनको समयको बारे पढाई हुन्छ।

विदेशी भाषामा प्रायः अंग्रेजी सिकाइन्छ।

प्राथमिक विद्यालयमा कक्षाको जिम्मा दिइएको शिक्षकले सम्पूर्ण विषय पढाउँछ। माध्यमिक विद्यालयमा विषय अनुसार पढाउने शिक्षक छुट्टाछुट्टै हुन्छ।

●विद्यालयको पढाई सहयोग नियमको बारे

पढाई र पाठ्यपुस्तकहरू निःशुल्क हुन्छ। तर, विद्यालयमा पाठ्यपुस्तकहरूको बाहेक पनि शिक्षण सामग्रीको रूपमा सहायक पुस्तकहरू प्रयोग पनि गरिन्छ। ति पुस्तकहरू किन्ने शुल्क तिर्नु पर्ने हुन्छ। त्यस बाहेक खाजा खर्च र पिकनिक जस्ता कार्यक्रमहरूमा लाग्ने खर्च पनि तिर्नु पर्ने हुन्छ। शुल्क तिर्न समस्या परेको व्यक्तिहरूको लागि "विद्यालयको पढाई सहयोग नियम" भन्ने हुने भएकोले यस विषयसँग सम्बन्धित विद्यालयको शिक्षकसँग सल्लाह गर्नुहोस्।

●अगाडिको पढाई या कक्षाहरूको बारे

जापानमा अनिवार्य शिक्षाको अवधिमा कक्षा जम्प गरेर पढ्न पाउने नियम नभएको हुँदा भर्ना (नयाँ भर्ना) भएको कक्षाबाट क्रमबद्ध रूपमा माथिल्लो कक्षामा अगाडि बढ्दै जान्छ। त्यसबाहेक, विरामी भएर लामो समयसम्म पढाई छुट्टिने जस्ता विशेष अवस्थामा बाहेक, फेल हुने (एउतै कक्षामा दोहोराएर पढ्नु पर्ने) जस्ता कुराहरू खासै हुँदैन। अनिवार्य शिक्षा पूरा गरे पछि उच्च माध्यमिक विद्यालयमा भर्ना हुने बेलामा सामान्यतया प्रवेश परीक्षा दिनु पर्ने हुन्छ।

साथै, जापानको विद्यालयमा विद्यार्थीको उमेर अनुसार कक्षा निर्धारण भई अप्रिल बाट नयाँ शैक्षिकसत्र सुरु हुने भएकोले आफ्नो देशमा पढ्दै गरेको कक्षा र यहाँ भर्ना हुने कक्षामा फरक पर्न जान सक्छ। कृपया

公立学校へ入学を希望する場合の手続き

◇住民登録のある方

①新入学児童がいる家庭には、健康診断案内と就学案内が送られます。

◇以下、住民登録の有無にかかわらず

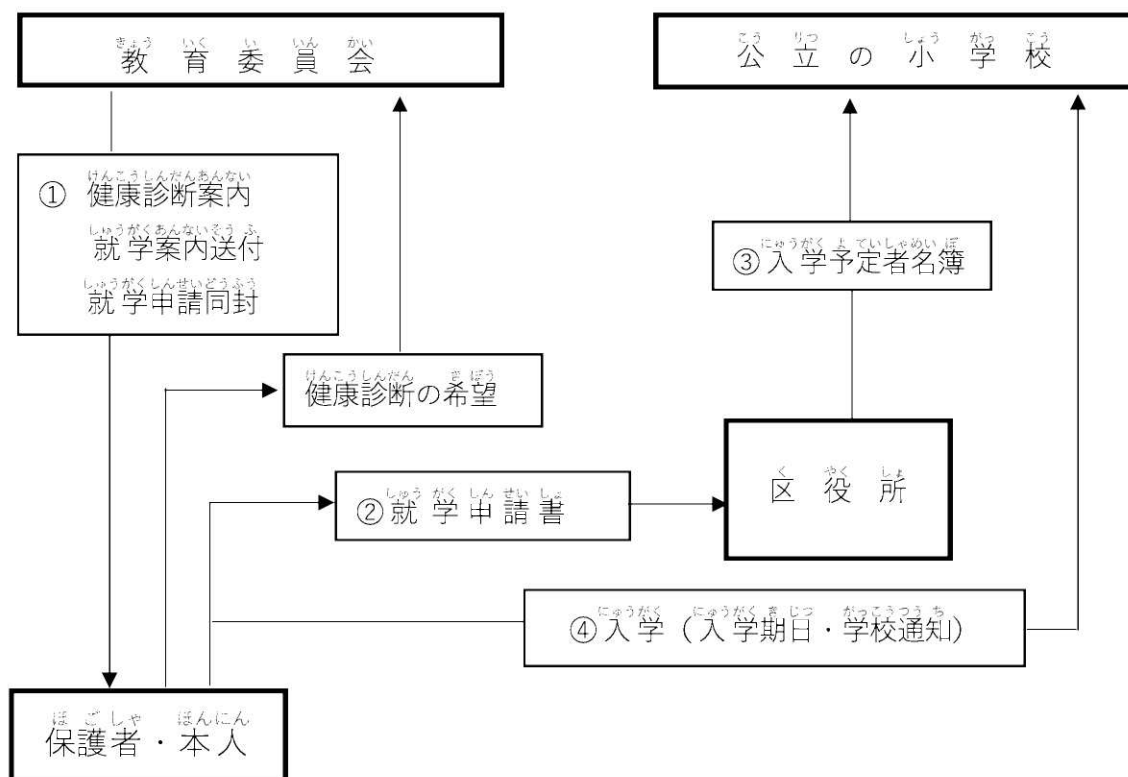
②区役所で就学の申請をし、入学期日・学校通知（入学通知書）を受け取ります。

③区役所から入学予定校へ名簿が送られます。

④入学式に入学期日・学校通知（入学通知書）をもって行きます。

入学式は4月5日が一般的です。

【小学校に入学するときの手続き】



सार्वजनिक विद्यालयमा भर्ना गर्ने प्रक्रिया

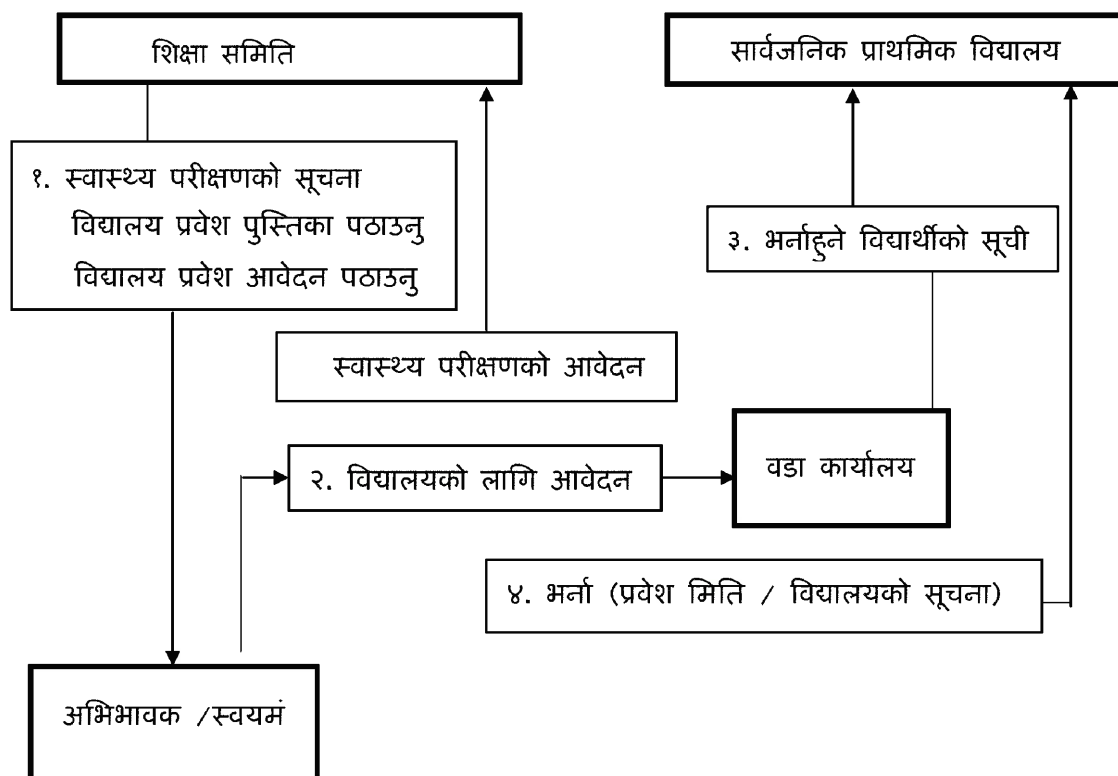
◇बसाई दर्ता भएको व्यक्ति

१. नयाँ भर्ना भएको विद्यार्थीहरूको घरमा स्वास्थ्य परीक्षणको सूचना र विद्यालय प्रवेश पुस्तिका पठाइन्छ।

◇बसाई दर्ता भए नभएको कुरालाई ध्यानमा नराखी

२. वडा कार्यालयमा विद्यालयको लागी आवेदन दिई, भर्ना पत्र प्राप्त गर्नुहोस्।
३. वडा कार्यालय बाट भर्नाहुने विद्यालयमा सूची पठाइएको हुन्छ।
४. भर्ना समारोहमा भर्ना पत्रको साथ जानुहोस्। भर्ना समारोह सामान्यतया ५ अप्रिलमा हुन्छ।

【प्राथमिक विद्यालयमा भर्ना गर्ने प्रक्रिया】



かわ さき し
川崎市は、
じん けん たい せつ きょう いく
人権を大切にする**教育を**めざします

- いのちを大切に、たいせつ平和と民主主義へい わ みんしゅしゅぎの教育きょういくをめざします。
- ひとりひとりが互いに理解たが り かいしあい、すべての人たちがともに生きる教育い きょういくをめざします。
- 人権尊重じんけんそんちょうの精神せいしんを養い、あらゆる差別さ べつや偏見へんけんをなくそうとする教育きょういくをめざします。

こ きょういく う けん り ほ しょう
すべての子どもには、教育を受ける権利が保障されます

こ けん り じょうやく こくさいじんけん き やく こ がくしゅう けん り みと
子どもの権利条約、国際人権規約などですべての子どもの学習する権利が認められています。

がっこう た ぶん か きょうせい しゃかい きょういく
学校では、多文化共生の社会をめざす教育をすすめます

がっこう こ ぶん か しゅうかん たいせつ つと
学校では、お子さんのもつさまざまな文化、習慣を大切にするように努めます。

こま
困ったときはなんでも学校に相談してください。

に ほん じん がいこく じん い ち いきしゃかい
日本人と外国人がともに生きる地域社会をめざします

かわさき し たれ い きょうせい
川崎市では、誰もがともに生きる共生のまちづくりをめざしています。

がいこくじん し みんだいひょうしゃかい ぎ せつ ち がいこくじん し みん こえ し せい い
また、「外国人市民代表者会議」を設置し、外国人市民の声を市政に生かし、

がいこくじん し みん しゃかいさん か し えん つと
外国人市民の社会参加の支援に努めます。

खावासाकी शहरले मानवीय अधिकारलाई महत्व दिइने शिक्षा व्यवस्थापनको लक्ष्य लिएको छ।

- जीवनलाई कदर गरेर शान्ति र लोकतन्त्रिक शिक्षाको लक्ष्य लिएको छ।
- प्रत्येक व्यक्तिले एकअर्कालाई बुझेर सबैसँगै मिलेर बाच्ने शिक्षाको लक्ष्य लिएको छ।
- मानव अधिकारको कदर गर्ने मनोभावलाई प्रोत्साहित गरेर कुनै पनि प्रकारको भेदभाव तथा पूर्वाग्रह निर्मूल गर्ने शिक्षाको लक्ष्य लिएको छ।

सम्पूर्ण बालबालिकाले शिक्षा हासिल गर्न पाउने अधिकारलाई प्रत्याभूति गरिएको छ।

बाल अधिकार सम्बन्धित अधिवेशन, अन्तर्राष्ट्रिय मानव अधिकार अधिवेशनहरूमा सम्पूर्ण बालबालिकाको शिक्षा हासिल गर्न पाउने अधिकारलाई अनुमति दिइएको छ।

विद्यालयमा बहुसंख्यिक समाजसिर्जनालाई लक्षित गरिएको शिक्षालाई प्रोत्साहन दिइएको छ।

विद्यालयमा बालबालिकाहरूको विभिन्न संस्कृतिक चलनहरूलाई महत्व दिइन्छ। समस्या परेको बेलामा विद्यालयमा परामर्श गर्नुहुन्छ।

जापानीज र विदेशीहरू सँगसँगै मिलेर बाच्ने समुदाय सिर्जनाको लक्ष्य लिएको छ।

खावासाकी शहरलाई जोसुकै पनि सँगै मिलेर बाच्न सक्ने पारस्परिक शहर बनाउने लक्ष्य लिएको छ।

त्यसबाहेक, "विदेशी नागरिक प्रतिनिधि बैठक" स्थापना गरेर विदेशी नागरिकको आवाजलाई नगरपालिकामा पुर्याई विदेशी नागरिकको सामाजिक सहभागितामा सहयोग पुर्याउने काम गर्ने छ।

にほん がっこうせいかつ かん じょうほう
日本の学校生活に関する情報

○文部科学省が日本の学校の様子について紹介する多言語の資料や動画を作成しています。

- ・就学ガイドブック
- ・日本の学校生活を紹介する動画

जापान को बिध्यालयजीवन सम्बन्धी जानकारी

○ शिक्षा मन्त्रालयले जापानको बिध्यालयको अवस्थाको बारेमा परिचय दिने बहुभाषा को सामग्री तथा भिडीयोहरु बनाएको छ।



- ・ बिध्यालय भर्ना सम्बन्धी मार्गदर्शक किताब
- ・ जापानको बिध्यालय जीवनको परिचय दिने भिडीयो

がっこうせいかつ しんぱい とき
学校生活に心配がある時は
そうだん
相談をしましょう

お子さんのことで心配なことがある時は、
入学する学校に相談をしておきましょう。
けんこうしんだん にゅうがくせつめいかい とき そうだん
健康診断や入学説明会の時にも相談ができます。

にほんご ばなし ばい とき
日本語で話をするのが心配な時は、
つうやく ほんご いらい
通訳の派遣を依頼することもあります。

＜相談した方がよいこと＞

- ・健康のこと (アレルギーや病気のこと)
- ・習慣のこと (食べ物や服装などのこと)
- ・日本語サポートのこと
- ・発達について不安なこと

がいこくご そうだん
外国語で相談できるどころ

- ・川崎市国際交流センター
044-455-8811
- ・多言語支援センターかながわ
045-316-2770

・2021年9月 発行
かわさきしきょういくいんかいじむきょく
・川崎市教育委員会事務局
きょういくせいさくしつじんけん・たぶんかきょうせいきょういく
教育政策室人権・多文化共生教育
TEL 044-200-3758

बिध्यालयजीवन को बारे चिन्ता लागेको
बेलामा सल्लाह गरौं

आफ्नो छोराछोरीको बारेमा चिन्ता लागेमा भर्ना हुने बिध्यालयको कर्मचारी संग सल्लाह गरीराखम स्वास्थ्य जाँच कार्यक्रम तथा भर्ना सम्बन्धी बिबरन को बेलामा पनि सल्लाह गर्न सकिने छ

जापानी भासामा कुरा गर्न गारौं अथवा चिन्ता लागेको बेलामा भासा अनुबाद गर्ने ब्यक्ति को लागी अनुरोध गर्न सकिने छ

＜सल्लाह गर्दा राम्रो कुराहरु＞

- ・ स्वास्थ्य को बारेमा (एलर्जी तथा रोग)
- ・ बानीबेहोराको बारेमा (खानेकरा तथा लूगा लगाउने तरिका)
- ・ जापानी भासा सहायेताको बारेमा
- ・ जापानी भासा सहायेताको बारेमा

बिदेसी भासामा सल्लाह गर्न

कावासाकी सी कोकुसाई कोउर्यु सेंटर

088-855-6611

तागेनगो सीएन सेंटर कानागावा

085-316-2660



जारी मिति: सेप्टेम्बर-२०२१

कावासाकी सी शिक्षा समिति कार्यालय
शिक्षा नीति मानब अधिकार , बहुसंस्कृति सहित शिक्षा
Tel:088-200-3758